

從兒童藝術到年輕世代的視覺語言：匈牙利 視覺技能評量研究

從兒童藝術到年輕
世代的視覺語言：
匈牙利視覺技能評
量研究

安德列·卡帕提
教授
厄特沃什羅蘭大學
Email: andreakarpati.elte@gmail.com

愛密兒·高爾
教授
尼賴吉哈佐大學
Email: gaul@t-online.hu

摘要

本研究探討匈牙利藝術教育為因應不斷變化的典範與文化脈絡，在不同階段所採用的評量方法。首先，本研究將簡介中歐地區的社會教育背景，接著描述視覺文化這門新研究領域的內涵，該領域於八十年代出現在匈牙利，取代了以藝術為主的傳統策略。藉由基礎與畢業考試制度的結構與目標，以及荷匈學習歷程檔案評量研究，本研究舉例說明歐洲藝術教育中，視覺技能的各種評量方法。本研究討論新教學與評量典範如何影響藝術教師的養成訓練，並說明這套新視覺技能與能力架構如何成為目前藝術教育發展的基礎。

關鍵詞：藝術教育評量、畢業考試、學習歷程檔案評量、視覺技能與能力、評量架構

從兒童藝術到年輕
世代的視覺語言：
匈牙利視覺技能評
量研究



圖 1 Google 匈牙利藝術比賽：<設計一個最能表達匈牙利特色的 Google 標誌！>，Adrian Balogh，八歲男孩，第一類年齡組首獎。

匈牙利藝術教育的社會背景

匈牙利的學校制度

匈牙利的人口不到一千萬人，匈牙利的人口年齡金字塔是全歐分佈最不規則的國家之一。2005 年 1 月 1 日時，由於前幾年的出生人數極少，導致 0—4 歲年齡層的人口小於 5—64 歲之間的所有年齡層（五歲為一組），不同世代的人口數目有極大的不同。匈牙利的官方教學語言為匈牙利文，但許多族裔和少數國籍族群（如德國、羅馬尼亞、斯洛文尼亞、賽族和克羅埃西亞）的少數教育機構均以各自的語言為中小學的首要或次要教學語言。根據 2009 年的調查，到了 2011-2012 年時，羅馬兒童的入學比例預期約佔總人口的 18%，總註冊人數為 1,877,500 人，小學生（6—14 歲）有 886,500 人，中學生（10—18 歲為八級制、12—18 歲為六級制，14—18 歲則為分佈最廣的傳統四級制）為 570,000 人（匈牙利教育制度，2010）。

匈牙利於 1980 年代晚期開始進行深度的教育改革，並持續至 1988-1989 年間的體制轉型期，這些教育改革的首要之務在於拋棄單面向的意識型態主體，建立多元化的意識形態，只將人文主義的普世思想納入課程教材中。一個自由但管控品質的教科書市場取代了過去中央授權的單一性教材，帶來更豐富的主題與教學方法。1989 年，廢除國家壟斷的教育體制後，法律實體（包括所有教會）和獨立組織（私人和協會）都能開始創辦各自的教育機

構。另一項重大教育政策是將學校結構的多重性合法化，4、6 和 8 級制小學可以搭配 8、6 與 4 級制中學學程，只是八年制小學教育（6—14 歲）和四年制中學教育（15—18 歲）仍是最典型的匈牙利學校制度。學校行政與監督事務開始去中央化，改由市政府負責監督國家學校的管理工作。為了協助發展課程及規劃在職課程，特別建立地方教育中心以提供監督與諮詢服務 (Kárpáti, 1995; 2009)。

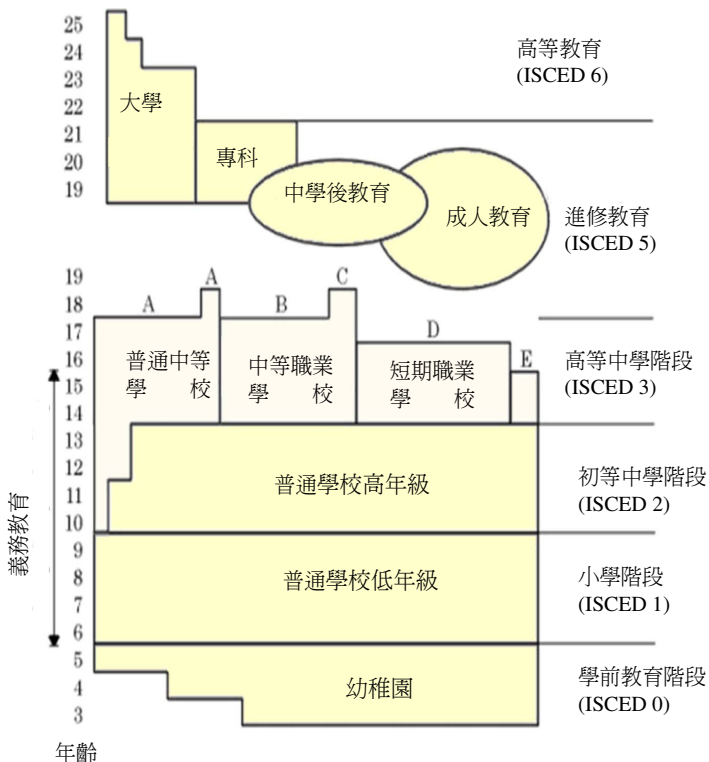


圖 2 匈牙利的教育制度

從課程到教學方針：藝術教育邁向開放架構的演變過程

在藝術教育領域中，於 1996 年推出的全新「匈牙利國家核心教育課程」(Hungarian National Core Curriculum) (HNCC, 2007) 取代了原本由中央擬定

的全國各級學校強制性細部課程，並要求展開重大的改革與創新工作。中央頒布的目標與主題方針應作為指導性原則，確使匈牙利全國各學校均教授最基本的國家文化課程。HNCC 僅規定最多 50% 教材的產出目標，各地學校可開發、調整出不同的課程活動。儘管教育決策者原本不抱持正面希望，擔心在四十年的中央規範教育後，教師已失去自由發揮的能力；但事實上，數十年來中央對教學方法與課程內容的嚴格規範，並無法壓抑教育者的創新精神。許多新課程主導了多項學校科目，而 HNCC 對於「藝術整合」課程的重視，不下於對其他人文學科與科學領域科目。在 HNCC 架構中，藝術教育以及音樂舞蹈課程均納入「美學教育」類，由此可見，課程的整合不僅具有可能性，官方亦鼓勵這方面的努力 (Halász, 2010)。

「藝術與視覺文化」－新方法與新學科

1990 年代晚期，匈牙利核心課程改納入兩項新內容領域，以增廣專業視野，並豐富傳統以美術為主的藝術教育：

- －「視覺傳播」：涵蓋攝影、影片、圖像設計、電腦藝術，並強調視覺語言在「現實生活」中的使用狀況
- －「人造環境的文化」：整合傳統民俗工藝、工業設計元素，並強調型塑人類環境的重要層面，如時尚與室內設計

這兩種新內容領域取代了以美術為等的核心課程，「視覺傳播」與「人造環境的文化」很快就成為新的學科名稱，取代了學校中以美術為主的「藝術教育」科目。這些新學科要求學生學習新藝術與設計技能，因此需要創新的教學方法和一套新的視覺藝術史教學法，（例如，「視覺傳播」課程內容除了美術及美學史外，還包括攝影、影片、電腦藝術、多媒體及各種應用圖像藝術的鑑賞，學生在學習塑造環境的同時，也瞭解了生活風格、時尚、傢俱與室內設計的歷史）。HNCC 對於「視覺感知」與「創意的發展同樣重視」，呼籲學校教授各種視覺藝術（美術、民俗工藝、應用藝術、攝影、電影與影像）的歷史與美學，也強調要教導學童「研究、實驗媒材、仔細規劃與記錄」自己在視覺問題方面的解決過程。過去四十年裡，沒有任何藝術教育的核心課程文件裡曾納入這些活動。九十年代初期，藉由這項轉型後的架構，匈牙利藝術教育變得更多元化和充滿彈性，也因此需要新的藝術課程與學生成就評量方法。藝術教

育領域因上述兩大全新內容以及藝術考試制度的現代化而更加豐富，這也是擁有 120 年歷史的藝術教育迄今最大的創新成就 (Kárpáti & Gaul, 1998)。

從兒童藝術到年輕世代的視覺語言：匈牙利視覺技能評量研究

匈牙利藝術與設計技能與能力的中央評量方法

基礎考試：診斷式評量實驗，1992-1997 年

1995 年首次於視覺藝術領域中採用當代評量法，當時使用的基礎考試是一種診斷式評量計畫，透過這種國家考試來篩選 18 歲的中學生，必考科目包括數學、匈牙利文和世界史、文學與一門外國語。2012 年起，又增加一門科學領域科目。「視覺藝術」的畢業考試整合了各種學習任務，以評量美術、設計與視覺傳播／媒體理論與實踐方面的知識與技能。由於這種考試是「爲了評量那些對於視覺語言的歷史與實踐有興趣」，但未必想投入藝術相關職業的學生，因此評量的內涵與方式必定與藝術學院所採取的評量方法不同，感知與創作的基礎技能與能力都必須加以評量，因此，這種考試的「任務結構」如下：

- 「藝術史考試」包含選擇題和開放式問答題及配合題與視覺分析任務（後者包括藝術作品的結構和／或配色能力）。考試時間：45 分鐘。
- 「視覺語言任務」利用源自心理學測驗的學習任務來評量相關生產性技能。（1999 年曾採用一項空間能力測驗，因爲在許多專業中都十分重要的該領域教學方法，一直發揮不了實質作用。）考試時間：45—75 分鐘。
- 學生於最後兩學年課程中執行和挑選的作品「學習歷程檔案」。口試包括針對藝術教師和外部評量者提出的問題，說明學習歷程檔案並自我評量。考試時間：15 分鐘。

「藝術史知識測驗」：特別強調傳統與當代匈牙利藝術、地方潮流與國際性影響，對於一個以文化價值爲主要國家特色的小國家而言特別重要。現在、過去，甚至未來一直將藝術家視爲模範的藝術教師，可能只想傳授藝術技能，而不願以史學家或評論者的角度來傳授有關藝術的知識。考試反映了教育決策者的偏好，鼓勵藝術教師將歷史與當代美術、設計與建築作品的鑑賞納入藝術課程中，使課程更加充實，在這樣情況下，「爲考試而教學」事實上承擔了一項十分重要的使命：保存國家的文化遺產。

從兒童藝術到年輕
世代的視覺語言：
匈牙利視覺技能評
量研究

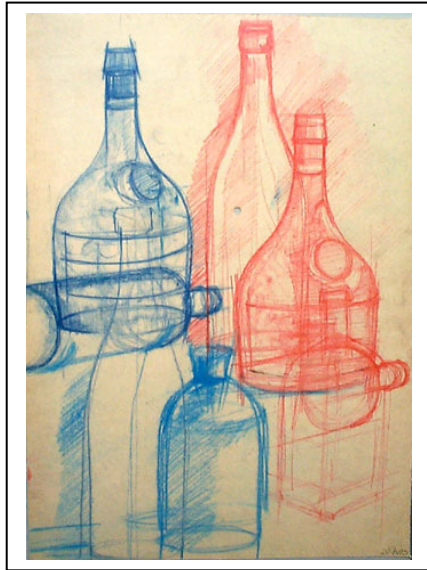


圖 3 空間素描任務。十五歲匈牙利男孩，繪於 1968 年，匈牙利，科波什瓦爾。

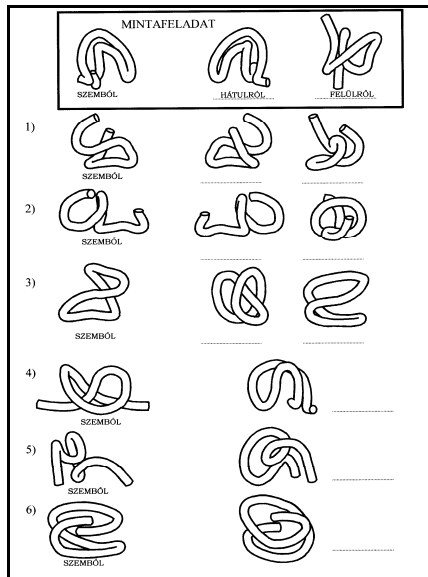


圖 4 空間能力測驗學習單， Kárpáti, A. & Gulyás, J., 2002。

「藝術考試能力測驗」，似乎不太適用於這項傳統上以培養創意為主要價值的學科。然而，製作原創作品只是匈牙利藝術教育的目標之一，這項重要目標的成就評量透過學習歷程檔案任務來完成。藝術教學另一項同等重要的目

標，是學習利用視覺語言來表達並實際運用於日常生活中。針對建築、工程與醫學專業學生的空間再現與感知技能的反覆調查顯示，他們在這些領域面臨嚴重問題。那些工作內容需要大量使用空間應用能力的未來專業人士，卻無法處理最簡單的心智旋轉和完成任務。同時，這些研究過程中收集與分析大部分藝術教育課程，主要都是透過各種二次元任務來培養空間能力。顯然，這部分的教學策略有待加強，且極需從能力測驗的研究成果中，重新思考新方向。我們決定採用這些重點篩選項目來引導學生與教師雙方，為基礎視覺技能的發展提供一種客觀評量方法。當然，在能力測驗中有好的表現，不保證就擁有卓越的創意，但是過低的分數可以視為一種警示。未來的建築師、工程師或外科醫師在大學入學考試時並未接受視覺技能測驗，但在其學習專業的過程中，這項能力將深深影響他們的成就。如果能早期診斷（最好是在青春期之前），便能透過專門的補救練習來彌補其不足。藝術教育者必須持續瞭解其工作的結果，以重新審視教學策略，並尋找更有效的新教學方法。因此，對於學生及其教師而言，基礎考試可說是一種優秀的「診斷工具」。

由本文作者主持，與一群教師和研究人員共同研發的視覺藝術基礎考試，在實驗階段已獲得成功。許多學生選擇參與這項考試，希望瞭解自己視覺能力的發展程度，以便在選擇未來職業時作為參考。父母會鼓勵孩子選擇藝術教育為考試科目之一，因為他們發現，專業、有系統的藝術史知識，是追求學問不可或缺的一環。有時候，技能測驗可以幫助我們發現需要醫學治療的視覺與空間定位問題，此外也可用來辨識某種視覺天分。這項全新的評量系統原本希望能讓人瞭解藝術教育在培養重要的心理與技能領域，以及傳達人類基本價值方面的重要性。然而，這些基礎考試從未真正付諸施行，而這項由八百間學校、超過一萬二千名學生共同參與的實驗所得到的結果，轉而用來推動畢業考試的現代化。

藝術與視覺文化及藝術史的畢業考試

本學科領域的第一套中央發展評量系統，視覺藝術的「畢業考試」於 1970 年代成為選擇性考試項目。匈牙利的畢業考試相當於德國的「Abitur」考試，是結束中級文法學校課程的畢業考。必考科目類似基礎考試，包括數學、世界史、文學和一門外國語。「筆試」部分一般包含中央擬定的測驗，或根據考試當天透過收音機播放的題目寫成文章。「口試」的題目由國家考試中心 (National Examination Authority) 根據一套成就標準來制定，並交由人力部門

的專業小組出題，於十二年級開始時交給學生，由教師協助學生準備考試內容，同時教導該年的新教材。對藝術有興趣的人不只包括未來的藝術家或藝術教師，還有許多不想參與另一項科學科目考試，而且其第二外國語能力還不夠格參加考試的學生。因此，具有基本視覺技能的學生，和擁有卓越視覺技能的學生，將共同參與這些考試。二十世紀前半段，直到 1970 年代，這些考試仍與十九世紀美術學院入學考試十分相似。在 1998 年遭替換的藝術畢業考試中，學生有三小時時間來完成由考試委員會指定的一項任務類別，考委會的「發展性」角色只能選出一項任務，並對尺寸、光線或布料的使用提供有限的暗示：

1. 研究幾何造型的繪畫
2. 重建一特定投影
3. 靜物（使用自然或人工造型）
4. 室內人物—模特兒素描



圖 5 畢業考試作品：〈面具〉。匈牙利十八歲男孩，2008 年（教師：János Csoma）。



圖 6 靜物。匈牙利十八歲女孩，2009（教師：János Csoma）。

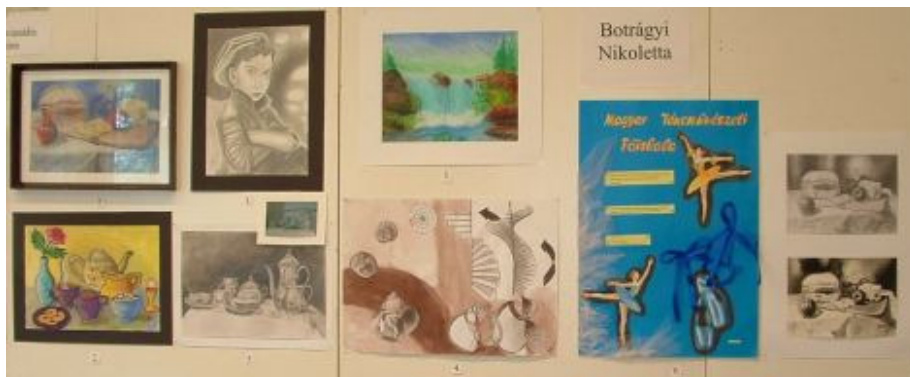


圖 7 匈牙利女孩的畢業考試學習歷程檔案，2008 年（教師：János Csoma）。

這項考試的「口試題目」由考試人員從二十個地方藝術教師所出的題目中挑選而出。學生抽一張卡，拿著他們選擇的視覺材料（投影片或影印紙）來說明他們的答案，在準備 20 至 30 分鐘後，針對每張卡上的三個問題提出簡短的「演說」：

1. 描述某個藝術史年代的主要藝術潮流（必須陳述所有年代，二十個題目中有一或二個題目與二十世紀藝術有關。）
2. 根據複製品來分析一件藝術品
3. 描述一種技術（如繪畫、圖像藝術、雕塑或建築）

負責藝術相關工作入學考試的中等學校藝術教育者，及大專院校教育者已越來越無法接受這種考試制度。中央制定的繪畫任務反映出這項考試仍遵循著上個世紀的美學理念，也透露出這些技能其實與創意或表達能力無太大關係。1990 至 1994 年間，一項荷匈研究計畫開始調查，是否有可能推出一項藝術教育的「新畢業考模式」。由 István Bodóczy 和 Andrea Pallag 帶領一群藝術教育者來規劃製作這套模式。這項評量模式的兩個主要部分如下：

- 中央研發的「藝術評論任務」是針對特定「藝術史」年代中預先揭露的主題加以評論，內含選擇題、開放式問答題與短篇藝術鑑賞論文題（例如，「裝飾在拜占庭、文藝復興、野獸派和觀念藝術中扮演的角色」）。這項測驗由地方藝術教師根據中央評分標準進行評量；
- 「工作室藝術」任務則必須於校內以考試方式來進行；
- 藝術、設計或媒體「計畫」是由學生從十二個中央指定作業中選擇一項主題，創作出一系列素描作品，並說明主題製作背景的背景資料。作品和文件檔案都是由地方藝術教師以及一位中央指派的外部評審負責展示和評分。計畫必須於校內執行，並接受監督。

學習歷程檔案評量作為一種教學方法、國家競賽項目和考試模式

方法

將一個或多個學年的成果集結成「學習歷程檔案」，一直是匈牙利一個世紀以來評量視覺技能與能力的傳統方法。對於（未來）藝術家而言，將優秀作品集結成冊，等於是回顧過去的心血成果，並能從中找到新的創意方向。但若將歷程檔案作為一般學生的評量工具，其意義便完全不同，其功能是回顧過去所學的技能 and 主題，瞭解學生的優缺點。口頭評論需要展現對於藝術評論術語和概念的相關知識，學生也能藉此展示個人評判藝術作品的的能力，並檢視反思自己的創意作品。在這些過程中，也可顯示學生對於視覺藝術的品味與態度，對於考生和考試人員雙方都極具啟發意義。

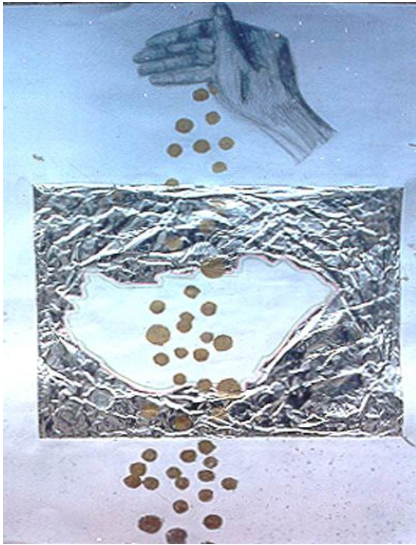


圖 8 以荷匈計畫為基礎的畢業考試計畫作品，十八歲女孩，〈流進地裡的錢—匈牙利的多國企業〉，布達佩斯，1992 年。

複雜的測驗／文章和計畫這兩種考試項目，都是視覺思考、計畫與創作發展的優秀評量工具(Kárpáti and Schönau, 1997)。「計畫」具有「領域特定」性質，因為探討的是與特定人類經驗領域相關的問題。這項考試任務十分類似「學習歷程檔案評量」（一種傳統評判藝術才藝的方式，主要是檢視特定時期的某些作品），但在許多方面，又比後者更加多元化。首先，計畫任務可以讓學生提出個人對於自己選擇的媒材或材料的看法，而學習歷程檔案經常是由教師指定技能和特定任務。計畫檔案（又稱為「歷程檔案」）包含多種不同而可靠的資料，顯示學生的空間能力發展、基本設計技能和對於雕塑與建築所需的各種材料與工具的知識。

荷蘭專家參與的全國性實驗

上千名學生參與了這項新評量模式正式啓用前的實驗。他們的作品證明，計畫任務不僅刺激他們的創意，也需要大量的思考、規劃、實驗和傳統製圖技術。反對這項荷蘭考試的人，其主要的觀點在於這種考試會造成「廉價的」解決方式，並迴避了艱難的視覺問題，但這些論點其實並無法成立。出乎那些偏好傳統素描與繪畫的教師的預期，學生反而更加努力工作，並創作出各式各樣

優秀的素描、圖像藝術作品、繪畫、雕塑、物件和裝置藝術。一項針對考前學生表現與考試成果的比較研究顯示，「37% 考生的作品超出他們自己的平均繪畫水準」。只有少數 (2%) 學生覺得計畫任務太吃力，他們製作的作品，比計畫開始前在學校的學習歷程檔案作品還要糟糕。挑戰可以帶來動力，而動力又點燃熱烈的實驗精神，鼓勵人找到正確的解決方向。大部分學生在他們的*日誌*（同樣也是考試要求的作業項目）裡表示，他們從計畫作業中獲益良多。無論他們對於自己最後的作品有多滿意，他們都希望在畢業考試時，能出現類似，或更進階和艱難的測驗任務，而不是傳統三小時的繪畫測驗。當然有些學生之所以喜歡計畫任務，是因為他們可以「逃避透視繪畫」（「傳統」考試重要的測驗項目），但即使是這類學生也能成功找到表達自己理念的其他視覺創意方式。他們不使用直線式的筆墨繪畫，而是利用攝影、電腦動畫、拼貼與蒙太奇和裝置藝術技巧來呈現距離和開放空間。因此，他們結合了典型現代媒體與類型，以及二十世紀末以來，深植於當代藝術中的視覺語言。

評判計畫作品

計畫作品的評分工作，點出了一項教育工作者極少真正意識到的問題。傳統相信，藝術教育者透過訓練與經驗而培養出專業技能，以及對於品質的敏感度，但我們卻發現，「傳統評分流程缺乏可信度」(Kárpáti, Zempléni, Verhelts, Velduijzen & Schönau, 1998)。研究發現，許多評審顯示出「無知和／或偏頗」的態度，並且會根據下列原則提出不合理的評分結果：

許多藝術教師在評量自己的學生時，以「其先前的成就為評量基礎，形成強烈偏見」，並根據他們對這些學生的既有成見來評分。那些平時藝術成績不好的學生就會獲得低分，即使他們的作品在那些不認識這些學生的評審眼中，其實已經高於一般水準。同樣的，在技能繪畫任務中取得好成績的學生，便比較吃香，即使他們的計畫作品在創意方面還有很多不足之處。

不少藝術教師自己也在創作，而且似乎「偏愛那些風格與自己相似的作品」，並欣賞有計劃、有構圖性的繪畫方法，因為這才符合他們自己對於視覺創作的理念。這些教師在評分時，對於任務的「最佳解決方法」已有定見，並且無法接受其他不同的處理方式。

藝術教師的「年齡」似乎也影響了評分行為。較年輕、無經驗的教育工作者，在評量詮釋的正確性時，顯得較有彈性（與較年長的同事相比，他們較能接受以自由聯想方式創作而成的作品）。



圖 9 計畫歷程檔案，匈牙利十七歲女孩，布達佩斯，2002 年。

從另一方面而言，「訓練」在品味的形成過程中，也扮演著關鍵角色。師資培訓學院似乎有自己偏好的「學校藝術風格」，並且訓練其學生欣賞不同的解決問題策略。

總之，教育工作者必須擁有「創作計畫與評量過程檔案的教學經驗」，才能做出可靠的評量。那些經驗不足、無法考量展出作品各個層面的教師，往往只會依據個人標準來打分數。（例如，這些教師常只根據作品的最終優秀表現來評分，並隨意將有缺陷的規劃技能評為「極佳」。他們很容易因為高估一份優秀的研究報告，而給予同一位學生不那麼優秀的技術作品很高的分數。）

這些結果顯示，「傳統評量方法可能缺乏公信力，不該再使用於考試之中」。我們規劃了多項師資培育與在職訓練課程，以瞭解哪些準備方法可以帶來更好的評量績效，並反覆進行這項計畫評分實驗。分析結果顯示，在評量計畫任務時，透過討論代表高、中與低水準的範例作品，可以讓評審更能勝任評量工作。我們發現，「任務的題目與類型也會影響評量的可靠性」。需要更清楚明確的技術要求，並且需要較少美學偏好標準的設計計畫，最好由兩位、最多三位評審，根據全套評量標準來評分，而非僅根據他們自己的「整體印象」來評分，以便獲得更公允的結果。無論整體印象評分方式與最後結果有何等密切關係，都無法促進學生表現或教育的進步，因為它對於視覺創意與感知過程中，關鍵的個人技能與能力發展情況，無法提出任何看法。整體分數也永遠無法顯示出，評審是否發現學生在創意解決方法、規劃或技術執行力等方面的不足，因此也無從提供任何資料來協助改善日後的教學過程。

從兒童藝術到年輕
世代的視覺語言：
匈牙利視覺技能評
量研究



圖 10 全國中學生藝術與設計競賽計畫作品 (NADCO)，<1848，上升之星，紀念 1948-1949 年匈牙利反哈布斯堡革命>，匈牙利十七歲男孩，。，2000 年。(競賽籌辦人：Béla Zombori)。

評審採用的「評量方式」是我們實驗中的另一項關鍵因素。「垂直評量」同時根據所有標準來評分，這是所有美術競賽與展覽評審過程中使用的傳統方法，這種方式的可靠性已證明遠低於「水平評分」方法，水平評分每次只根據一項標準來檢驗所有作品。這項研究證實，我們可以透過精心設計的任務來完成可靠的評量工作，這點不只適用於繪畫，更適合所有類型的視覺藝術。但是，我們的研究也顯示，考試過程中的傳統評審工作必須予以修正。我們應該聘請受過訓練的評審，最好由「一位外部以及一到兩位內部（校內）評分人員」擔任評審，這些評審將比較所有計畫歷程檔案，一次依據一項標準來做出公正可靠的評量 (Kárpáti et al., 1998)。數字分析結果證明，如果每件作品均由至少兩位評審來評分，且其中至少有一位是來自校外的外部觀察者，便能大幅提高評分過程的有效性和可信度。且評審應以更具體的敘述來說明評分結果，例如，提出一份評分報告，說明理由或論點，已證明在所選的類別中，評審確實使用「平行式」評分法，一次採用一種評分標準來評量所有作品。

然而，如果能以可靠的教育與美學標準為評量方法，便能帶來更可信的評分結果。此處建議的新式數學分析流程有助於選擇有效的標準，並顯示出在大部分情況下，有效的訓練將能避免評審的偏見。我們希望這些觀察能協助改良具有藝術考核功能的評分過程，並將之不僅運用於課堂上，還應用於入學考試和藝術與設計比賽中。未來，我們打算在以匈牙利新國家核心課程為基礎的畢業考試中，推動本文所描述的「平行式」評分流程。

藝術師資教育與全新評量挑戰

從兒童藝術到年輕
世代的視覺語言：
匈牙利視覺技能評
量研究

1990 年代，為因應新的課程標準，師資教育開始現代化。在莫霍利納吉藝術大學 (Moholy-Nagy University of Arts)，約有九百名擁有藝術與設計教育碩士學位的教師已畢業，並平均分散在美術與工藝及設計學校中。師資教育的改變對於匈牙利藝術與設計教育的形式與內涵都有深遠的影響。有些涉及學校教育特質的因素（班級大小、每位學生的花費）對於學生並未造成明顯的影響，而教師品質（以技能、知識與資格來評斷）才是影響學生進步與否的關鍵因素 (Darling-Hammond, 2000)。一份名為「教師才是關鍵」 (*Teachers Matter*) 的 OECD (2005) 報告，針對 25 國教師政策進行分析，其結論指出，教師素質是教育制度中最關鍵的因素，也是影響學生成就的眾多因素中，第二重要的因素（僅次於家庭背景）。McKinsey & Company 針對 2006 年五月至 2007 年五月間，OECD PISA 評價為亞洲、歐洲、北美與中東地區最成功的教育課程，調查其背後的成功因素。McKinsey 的研究結果指出，某些教育制度能獲致卓越成就的原因在於，「它們的制度能有效完成下列三項任務：讓較有天分的人成為教師、培養這些教師成為更優秀的指導者、並確保這些指導者持續為教育體制中的每個兒童服務。……教育體制的品質不可能超越其教師的素質」 (Barber & Mourshed, 2007, 36)。這似乎是各項資源所應著重的目標，知識密集的訓練機構與知識豐富的師資發展中心都應該妥善維護。

因此，我們策劃了全國評量計畫及相關的在職訓練課程，並由九間匈牙利藝術師資培訓機構共同參與。普遍來說，匈牙利藝術教師慣於根據中央頒布的全方位規範式課程，來進行持續性監督、階段性重複訓練和細部指導，因此這項新的評量方式勢必讓他們無從應對。中等學校中，受過學術訓練的高水準藝術家兼教師樂意實驗新領域，但沒有能力自行發展出計畫性教學活動。特別的是，在我們進行評量方法研究的匈牙利工藝與設計學院 (Hungarian Academy of Crafts and Design)（今日的莫霍利納吉藝術大學，MOME），於 1990 年成立藝術教師在職訓練課程時，有超過八百位應徵者前來爭取二十五個學生名額。「職前及在職師資訓練機構」的功能是協助教師成為課程規劃者及審核者。對於習慣中央規範、具有清楚教學目的與目標的詳細課程規劃、教學內容及方法、事先擬定成就目標的教師而言，這些新角色可能有些讓人吃不消。顯然，如果我們希望革新藝術教育，便必須先改革藝術教師的培訓方式。新評量策略必須以新的藝術與藝術教育觀念為土壤，方能生根茁壯。因此，如果在職與職

前師資訓練不能幫助教師成為審核評量者，藝術教師將會繼續使用畫廊評判美術作品好壞的成規來評量學生。但是這些方法（如我們所證實）並不足以公正且有效評量那些僅具有一般動機與技能的年輕學子的視覺技能和能力發展情況。我們大部分的學生都不曾想要成為藝術家，但他們希望在日常生活中能使用視覺語言來表達。他們的成就評量應該符合他們自己的目標，而藝術才華的評量工作應該交給負責訓練藝術相關職業的更高級教育機構。

新匈牙利視覺技能與能力架構

架構

我們最近的評量對象是六至十二歲的學童。我們希望提供有創意、彈性且仍然從事大量創作的藝術教師一些任務，以展現視覺文化、匈牙利的藝術與設計教育學科的效能。這項模式記錄了從嬰幼兒時期至青少年期結束時，表達模式的持續變化情況，並特別強調視覺語言在二十一世紀全新互動式與客製化溝通環境中的重要性。

表 1 匈牙利視覺架構的技能項目 (Bodóczy, I., Pataky, G., Zele, J., Gaul, E., & Kárpáti, A.)

觀 察	視覺研究	再 現
詮釋	視覺傳播	物體與空間的設計與創作
(藝術與視覺文化) 鑑賞、評價、評判	視覺表達	影像的設計與創作

表 2 全國視覺技能與能力評量方法中評量的技能項目，2009-2010 年

技能	活動	任務種類 (範例)
觀察	a. 影像、空間等的觀察與認識 b. 視覺記憶、經驗回憶 c. 視覺資訊的組織、對比的發現	藝術作品鑑賞 閱讀視覺符號 閱讀圖像與圖表
創作 2D 與 3D 造型	素描、繪畫、製作模型、建造	製作地圖 設計與製作物件
操作	a. 重建 b. 變化 (修正形式與意義) c. 轉換 (改變大小、位置、媒介、氛圍等)	完成毀壞建築物或物件 符號或事物的文化相關改編
抽象化		設計圖案、地圖、符號

從兒童藝術到年輕
世代的視覺語言：
匈牙利視覺技能評
量研究

象徵化	a. 以視覺方式再現非視覺資訊 b. 閱讀與創作圖像與圖表 c. 描述一連串流程（動作、過程、故事） d. 再現一個虛構的故事、心境、情緒、情感表達	
視覺再現與表達	a. 再現人物、事物、理念、行動 b. 視覺化、形象化	畫像 漫畫 科學視覺化
空間的再現	a. 心理與真實的操作、重建、旋轉等 b. 使用再現系統	心理、2D 與 3D 空間再現 任務 空間記憶任務 真實生活與心智操作空間中的物體
設計與建構	a. 對問題的敏感度（例如，形式與功能的關聯性、人類需求） b. 建構過程：規劃、選擇工具與適當處理方式、瞭解材料的特質並選擇材料、執行建構任務 c. 想像 d. 判斷：挪用為滿足顧客、科技與材料需求而建構的物體	分析不同文化中，不同社會團體的需求 建構日常與想像的物體 分析立即環境中的物體 對充滿文化意涵的物體進行解碼
溝通	a. 不同內容的視覺表現 b. 準備圖像與圖表 c. 製作模型與詮釋／模型 d. 瞭解不同的溝通管道（言談、手勢、模仿）	商標，藏書票和徽章 基本文字設計 海報與簡報 用來進行科學性溝通的靜止與移動影像
創意	流暢性、彈性、原創性	開放與彈性的任務
藝術鑑賞與評論	a. 觀察 b. 詮釋、產生意義 c. 分析 d. 判斷	認識與詮釋當代視覺文化 藝術與文化史測驗

調查

在 2009-2010 年間，針對二、四、六年級學生（八、十與十二歲）展開全國性視覺創作與感知調查。其中涵蓋 200 項任務。共有 67 所學校，8000 名學生參與。當時並未特別挑選藝術學校，由課堂教師（非藝術專家）負責評量自己的學生。大部分的任務都不具「測驗考試」性質，因此整個流程十分真實且具有可信度。用來評量學生作品的評分表上，列有平均、優秀與低於平均水準的作品範例。由兩位評審負責打分數，且為了避免意見相歧，設置第三位評分人員。

從兒童藝術到年輕
世代的視覺語言：
匈牙利視覺技能評
量研究

評量過程尊重文化公平性，考量到青少年次文化的特殊價值觀與表達方式、國家少數族群的習俗及個人獨特的視覺語言使用方式。評量結果指出，應整合傳統與數位化的表達方式，建立一套全新的多媒體兒童藝術發展模式。如今，透過線上資料庫，教師便可利用敘述語，根據年級、年齡、媒材、困難程度與學科領域（視覺傳播、工藝與設計／環境藝術及美術／藝術評論）來搜尋各項任務。

圖 11 匈牙利視覺技能評量學習單，Péter Báli，2009-2010 年。

圖 12 匈牙利視覺技能評量學習單，István Bodóczy，2009-2010 年。

從兒童藝術到年輕
世代的視覺語言：
匈牙利視覺技能評
量研究

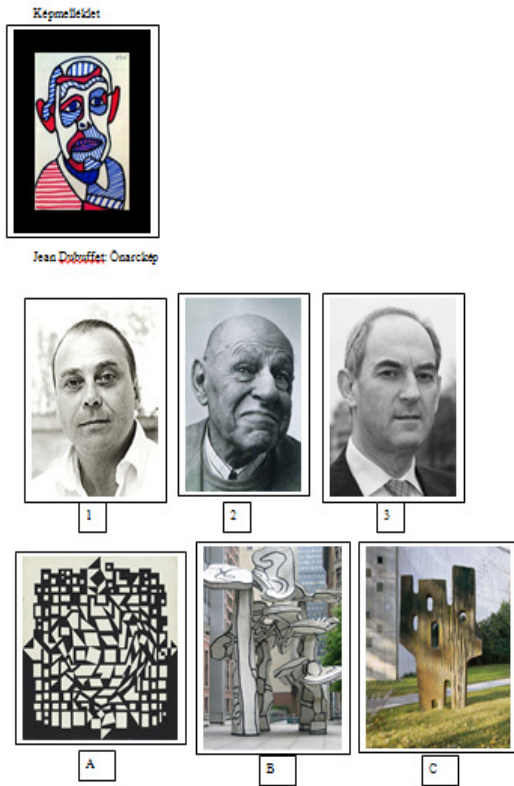


圖 13 匈牙利視覺技能評量學習單，Éva Szappanos-Szuhány，2009-2010 年。

References

- Barber, M., & Mourshed, M. (2007). *How the World's Best Performing School Systems Come Out on Top*. McKinsey & Company.
- Darling-Hammond, L. (2000). *Teachers College Record*. Retrieved from <http://www.tcrecord.org/Content.asp?ContentId=10419>
- Halász, Gábor (2010) *The development of the Hungarian educational system*. Retrieved from <http://www.oki.hu/oldal.php?tipus=cikk&kod=english-art-bie>
- Hungarian Educational System(2010). Retrieved from http://www.npk.hu/public/kiadvanyaink/2009/educational_system_of_h.pdf
- Hungarian National Core Curriculum (2007). Budapest: Ministry for Human Resources. Retrieved from <http://www.nefmi.gov.hu/english/hungarian-national-core>
- Kárpáti, A. (2009). Teacher training and professional development. In Fazekas, K., Köllő, J., & Varga, J. (Eds.), *Green Book for the renewal of public education in Hungary: Round table for education and child opportunities* (pp. 203-226). Budapest, Hungary: Ecostat Government Institute for Strategic Research of Economy and Society.
- Kárpáti, A. (1995). Assessment of Art Education in Hungary: Historical problems in Contemporary Perspective. *Journal of Art and Design Education*, 14(3), 277-288.
- Kárpáti, A., & Schönau, D. (1997). Examining the Dutch and Hungarian Final Examination System in Art. *Journal of Multicultural and Cross-Cultural Research in Art Education*. 15, 91-102.
- Kárpáti, A., & Gaul, E. (1998). The Child Study Movement And Its Effects On Hungarian Art Education. In Hernandez, Fernando, Freedman & Kerry (Eds), *Curriculum, Culture and Art Education: Comparative Perspectives* (pp.149-164). New York: SUNY Press..
- Kárpáti, A., Zempléni, A., Verhelst, N. H., Velduijzen, N., & Schönau, D. (1998). Expert Agreement in Judging Art Projects - a Myth or Reality? *Studies in Educational Evaluation*, 24(4), 385-404.